



**Accordo di attuazione del memorandum d'intesa tra Eurojust e  
IberRed**

**sull'utilizzo del sistema di comunicazione protetto Iber@**



## **Accordo di attuazione del memorandum d'intesa tra Eurojust e IberRed sull'utilizzo del sistema di comunicazione protetto Iber@**

**Il Segretariato generale di IberRed, la Rete iberoamericana per la cooperazione giuridica internazionale,**

rappresentato ai fini del presente accordo di attuazione dal  
sig. Enrique Gil Botero, Segretario generale del COMJIB/IberRed

e

**Eurojust,**

rappresentata ai fini del presente accordo di attuazione dal  
sig. Ladislav Hamran, presidente di Eurojust

(in seguito denominati congiuntamente le «Parti» o individualmente «Parte»),

**visto** il regolamento che istituisce IberRed, la Rete iberoamericana per la cooperazione giuridica internazionale, promulgato dalla Conferenza dei ministri della Giustizia dei paesi iberoamericani (COMJIB), congiuntamente con il Vertice giudiziario iberoamericano (CJI) e l'Associazione iberoamericana dei pubblici ministeri (AIAMP) a Cartagena de Indias, Colombia, il 27-29 ottobre 2004,

**visto** il regolamento (UE) 2018/1727 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 14 novembre 2018, che istituisce l'Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust) e che sostituisce e abroga la decisione 2002/187/GAI del Consiglio,

**visto** il memorandum d'intesa tra Eurojust e IberRed del 4 maggio 2009, in particolare il punto 2, paragrafo 1, il punto 3, il punto 4, paragrafo 2, e il punto 7,

**considerando** che lo scambio di informazioni o di esperienze di cui ai punti 3 e 7 del memorandum d'intesa tra Eurojust e IberRed del 4 maggio 2009 non include la trasmissione di informazioni operative, tra cui dati relativi a una persona identificata o identificabile,

**considerando** che IberRed ha istituito un sistema di comunicazione protetto, Iber@, per i punti di contatto e i punti di collegamento delle autorità centrali della Rete e altre reti di cooperazione giuridica internazionale, un sistema che è ben noto per la sua facilità d'uso e la sua accessibilità, oltre a garantire la sicurezza e la riservatezza richieste nell'ambito della cooperazione transfrontaliera, e

**considerando** che, al fine di consolidare Iber@ come sistema di comunicazione efficace, sicuro e affidabile, le Parti ritengono consigliabile istituire un quadro normativo per l'utilizzo di questo sistema,

**Hanno convenuto** quanto segue:

### **Punto 1**

#### **Finalità**

Il presente accordo di attuazione stabilisce una serie di norme che disciplinano i servizi offerti dal Segretariato generale di IberRed per quanto concerne la manutenzione e il funzionamento di Iber@, nonché l'impegno di entrambe le Parti per garantirne la sicurezza.

### **Punto 2**

#### **Obiettivo del sistema di comunicazione protetto Iber@**

1. L'obiettivo del sistema di comunicazione protetto Iber@ è stabilire comunicazioni sicure, fluide e affidabili tra i punti di contatto e i punti di collegamento delle autorità centrali della Rete e altre reti di cooperazione internazionale.
2. Il sistema di comunicazione protetto Iber@ non si utilizza per:
  - a) attività escluse dall'ambito di applicazione del memorandum d'intesa tra Eurojust e IberRed del 4 maggio 2009;
  - b) lo scambio di informazioni classificate UE (ICUE);
  - c) attività illecite;
  - d) attività contrarie a valori morali generalmente accettati e alle buone prassi;
  - e) attività in contrasto con i principi alla base di IberRed.
3. Lo scambio di informazioni o di esperienze per mezzo del sistema di comunicazione protetti Iber@ non include la trasmissione di informazioni operative, tra cui dati relativi a una persona identificata o identificabile.

### **Punto 3**

#### **Obblighi di Eurojust**

1. Eurojust notifica per iscritto a IberRed la designazione dei punti di contatto e dei punti di collegamento del sistema di comunicazione protetto Iber@.
2. Il numero dei punti di contatto che Eurojust è tenuta a designare sarà determinato dall'accordo comune tra le Parti durante l'applicazione del presente accordo di attuazione.
3. Nella comunicazione in cui si designano i punti di contatto, Eurojust riporta il nome completo di ciascun funzionario e la carica ricoperta, accompagnati dal «Modulo di incarico» debitamente compilato, allegato come appendice I al presente accordo di attuazione.
4. Eurojust garantisce che ciascun funzionario incaricato di agire come punto di contatto e autorizzato all'uso di Iber@ invii a IberRed l'«accordo di riservatezza» allegato come appendice 2 al presente accordo di attuazione, affinché IberRed possa procedere ad abilitare il funzionario incaricato come utente del sistema di comunicazione protetto Iber@.
5. Eurojust informa immediatamente IberRed nel caso in cui un funzionario cessi di occupare la propria carica o di svolgere le proprie funzioni, affinché IberRed possa immediatamente disabilitare il suo accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@. Può essere indicato contestualmente il nome di un nuovo punto di contatto.

### **Punto 4**

#### **Obblighi di IberRed**

1. IberRed coordina il processo di autorizzazione, sospensione e revoca dell'accesso degli utenti al sistema di comunicazione protetto Iber@ in conformità delle procedure stabilite nel presente accordo e tenendo conto delle norme tecniche che garantiscono la sicurezza del sistema.
2. IberRed fornisce agli utenti designati da Eurojust username e password per accedere al sistema di comunicazione protetto Iber@.
3. IberRed fornisce assistenza tecnica e formazione per garantire il corretto utilizzo del sistema di comunicazione protetto Iber@.
4. IberRed risponde alle domande in merito all'uso, al funzionamento e ai difetti del sistema di comunicazione protetto Iber@ nel più breve tempo possibile, in modo da non pregiudicare il servizio offerto.
5. IberRed fornisce un luogo sicuro per il server del sistema di comunicazione protetto Iber@, con accesso limitato.
6. IberRed autorizza l'accesso dei punti di contatto designati da Eurojust al sistema di comunicazione protetto Iber@, a condizione che la richiesta soddisfi i requisiti di cui al punto 3 del presente accordo di attuazione.

7. IberRed disabilita immediatamente l'accesso dei punti di contatto al sistema di comunicazione protetto Iber@ nel momento in cui vengono confermati i motivi per la sospensione o la revoca previsti dal presente accordo di attuazione.

### **Punto 5**

#### **Sospensione dell'accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@**

IberRed sospenderà l'accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@:

- a) quando vi è motivo di supporre che il punto di contatto non sia più un funzionario di Eurojust;
- b) su esplicita richiesta di Eurojust.

La sospensione durerà fino a quando persisterà la causa che l'ha determinata.

### **Punto 6**

#### **Revoca dell'accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@**

IberRed revoca l'accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@:

- a) in seguito a un utilizzo scorretto o improprio del sistema di comunicazione protetto Iber@ o a un utilizzo contrario alle norme del presente accordo di attuazione o ai principi di IberRed;
- b) su esplicita richiesta di Eurojust;
- c) in seguito alla mancata osservanza del presente accordo di attuazione;
- d) se l'utente non è più un funzionario di Eurojust.

In tali casi di revoca, Eurojust può designare un nuovo punto di contatto per sostituire quello il cui accesso è stato revocato, attenendosi a tal fine alla procedura stabilita dal presente accordo di attuazione.

### **Punto 7**

#### **Punti generali**

1. Date le caratteristiche tecniche e di sicurezza del sistema di comunicazione protetto Iber@, IberRed non ha accesso, controllo né responsabilità per quanto concerne le informazioni trasmesse attraverso sistema di comunicazione protetto Iber@. Gli utenti del sistema sono responsabili delle informazioni diffuse mediante sistema di comunicazione protetto Iber@.
2. Gli utenti del sistema di comunicazione protetto Iber@ devono mantenere la riservatezza della loro password di accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@ e, di conseguenza, non possono condividerla con terzi. Qualsiasi utente che non osservi quest'obbligo sarà

responsabile della vulnerabilità cui la loro istituzione e altri utenti del sistema di comunicazione protetto Iber@ potrebbero essere soggetti.

3. Gli utenti del sistema di comunicazione protetto Iber@ sono tenuti all'osservanza di tutte le misure che il Segretariato generale di IberRed potrà adottare per proteggere la riservatezza e la sicurezza del sistema di comunicazione protetto Iber@.
4. Eurojust è l'unico responsabile delle azioni svolte dai suoi punti di contatto che hanno smesso di lavorare per Eurojust o di svolgere le proprie funzioni e che, malgrado tale situazione, continuano ad avere accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@ per via del fatto che Eurojust non ha notificato immediatamente per iscritto questa situazione a IberRed e, di conseguenza, il loro accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@ non è stato sospeso né revocato.

## **Punto 8**

### **Costi di accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@**

1. IberRed fornirà gratuitamente a tutti i punti di contatto designati da Eurojust l'accesso al sistema di comunicazione protetto Iber@. I finanziamenti per la manutenzione e i miglioramenti del sistema di comunicazione protetto Iber@ provengono dai contributi del COMJIB. Il COMJIB continuerà a collaborare al finanziamento del sistema; potranno fornire contributi anche gli altri membri fondatori di IberRed, ossia AIAMP e CJI, o altre istituzioni internazionali. Quanto sopra garantisce un accesso paritario a tutte le istituzioni dei paesi membri di IberRed.
2. Sarà prestata la dovuta attenzione a qualsiasi proposta di miglioramento del sistema di comunicazione protetto Iber@ avanzata da Eurojust, ma IberRed non si assume l'impegno di realizzare tali proposte.

## **Punto 9**

### **Supervisione e contatti**

1. Il rappresentante di IberRed responsabile per il rispetto e il coordinamento delle attività e degli obblighi previsti dal presente accordo di attuazione è il Segretario generale di IberRed. Tutte le comunicazioni devono essere inviate per posta o per e-mail a:

Secretaría General de la IberRed (Segreteria generale di IberRed)  
Project Manager Coordinator (Coordinatore dei responsabili di progetto)  
Paseo de Recoletos, 8  
28001 Madrid (Spagna)  
Tel. +34 91 575 3624  
[secretaria.general@iberred.org](mailto:secretaria.general@iberred.org)

2. Il rappresentante di Eurojust responsabile per il rispetto e il coordinamento delle attività e degli obblighi descritti nel presente accordo di attuazione è la Segreteria amministrativa. Tutte le comunicazioni devono essere inviate per posta o per e-mail a:

Eurojust  
Governance Secretariat [Segreteria amministrativa]  
Johan de Wittlaan, 9  
2517 JR Den Haag [L'Aia]  
Paesi Bassi  
Tel. +31 (0)70 412 50 92/50 93/ 56 14  
[governancesecretariat@eurojust.europa.eu](mailto:governancesecretariat@eurojust.europa.eu)

3. Le comunicazioni derivanti dal presente accordo di attuazione saranno considerate valide esclusivamente se verranno inviate alle persone e ai contatti stabiliti dalle Parti del presente accordo di attuazione.
4. Ciascuna Parte può cambiare il proprio rappresentante e, in tal caso, deve informarne l'altra Parte per iscritto indicando il nome e i dati di contatto del nuovo rappresentante.

### **Punto 10**

#### **Risoluzione delle controversie**

Qualsiasi divergenza relativa all'interpretazione o all'applicazione del presente accordo di attuazione sarà risolta in via amichevole attraverso la consultazione e la negoziazione tra le Parti.

### **Punto 11**

#### **Durata e risoluzione**

1. Il presente accordo di attuazione entra in vigore alla data in cui l'ultima Parte lo sottoscrive. Il presente accordo di attuazione è automaticamente rinnovato ogni due anni, salvo esplicita indicazione contraria di una delle Parti.
2. Il presente accordo di attuazione è risolto con il reciproco consenso delle Parti o mediante la notifica di una Parte all'altra per iscritto con un preavviso non inferiore a novanta giorni.

A testimonianza di quanto sopra, i rappresentanti delle Parti, debitamente autorizzati a tal fine, sottoscrivono il presente accordo di attuazione in duplice copia in lingua inglese.

Per IberRed,  
il Segretario generale di COMJIB/IberRed,

Per Eurojust,  
Il Presidente,

Sig. Enrique Gil Botero

Sig. Ladislav Hamran



SECRETARIATO GENERALE  
RETE IBEROAMERICANA PER LA COOPERAZIONE GIURIDICA INTERNAZIONALE

## APPENDICE I

### DESIGNAZIONE DI UTENTI EUROJUST PER IBER@

1.- Paese: \_\_\_\_\_

2.- Denominazione dell'istituzione: \_\_\_\_\_

3.- Dettagli del punto di contatto designato:

a.- Nome: \_\_\_\_\_

b.- Cognome: \_\_\_\_\_

c.- Carica: \_\_\_\_\_

d.- Recapito postale: \_\_\_\_\_

e.- Indirizzi e-mail professionali: \_\_\_\_\_

f.- Numeri di telefono dell'Ufficio con prefissi del paese e della regione: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

g.- Numero di cellulare con prefissi del paese e della regione: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

h.- Lingue parlate: \_\_\_\_\_

Punto di contatto designato \_\_\_\_\_  
da: \_\_\_\_\_

NOME

CARICA

\_\_\_\_\_  
Firma e timbro dell'istituzione

Si prega di compilare e inviare questa pagina a [secretaria.general@iberred.org](mailto:secretaria.general@iberred.org)



SEGRETERIATO GENERALE  
RETE IBEROAMERICANA PER LA COOPERAZIONE GIURIDICA INTERNAZIONALE

## APPENDICE II

### IMPEGNO dell'UTENTE EUROJUST

Io sottoscritto, \_\_\_\_\_, membro nazionale per (indicare il paese) \_\_\_\_\_ presso Eurojust, in qualità di **utente di Iber@**, dichiaro con la presente di essere a conoscenza delle finalità e degli obiettivi del sistema di comunicazione protetto Iber@ indicati nell'«accordo di attuazione sull'utilizzo del sistema di comunicazione protetto Iber@» tra IberRed ed Eurojust (in seguito denominato l'«accordo») e di impegnarmi a:

- 1- partecipare alla formazione impartita dal Segretariato generale di IberRed per l'utilizzo appropriato del sistema **Iber@**, nel rispetto delle disponibilità delle risorse necessarie;
- 2- utilizzare **Iber@** appropriatamente e costantemente in conformità dell'accordo;
- 3- conoscere le cause di sospensione e cancellazione di un utente di **Iber@**, conformemente alle disposizioni dell'accordo;
- 4- rispettare le disposizioni adottate dal Segretariato generale di IberRed in materia di trattamento delle informazioni riservate, conformemente alle disposizioni dell'accordo;
- 5- rispondere tempestivamente e nel più breve tempo possibile a domande e richieste pervenute via **Iber@**;
- 6- notificare immediatamente e per iscritto al Segretariato generale di IberRed, tramite la Segreteria amministrativa, la cessazione del mio ruolo o della mia carica di membro nazionale presso Eurojust.

**Data:** \_\_\_\_\_

**Luogo:** \_\_\_\_\_

**Firma:** \_\_\_\_\_

**Si prega di compilare questa pagina e di inviarla a [secretaria.general@iberred.org](mailto:secretaria.general@iberred.org)**

Paseo de Recoletos, 8, 1º; 28001-MADRID (España)  
Tel. +34 915 753 624  
[secretaria.general@comjib.org](mailto:secretaria.general@comjib.org)